

## À VOIR / MUST-SEE

### Montjoie-St-Martin, Cimetière Militaire Américain / American Military Cemetery



Témoin du drame qui s'est joué pendant la libération de notre pays, ce cimetière regroupe 4410 dépouilles mortelles de soldats tombés pour délivrer le Sud Manche et la Bretagne du joug Nazi. Un mémorial vous explique le théâtre des opérations.

*A reminder of the events that took place during the French Liberation, here lie 4410 soldiers who fought to save the Southern Manche and Brittany from the Nazis. A memorial explains the military operations.*

### Saint James, Les remparts / The city walls

Érigé sur un éperon rocheux, posé sur un méandre du Beuvron, Saint-James est une œuvre façonnée par les ducs de Normandie pour résister aux invasions bretonnes. Ses remparts millénaires se dressent encore fièrement le long du chemin de ronde.



*Saint-James is on a rocky overhang over the Beuvron River and was built by the Normandy dukes to fight Brittany invasions. Its age-old ramparts stand proud along the city walls.*

### Saint-James, La filature / The spinning mill



Dans les murs de l'ancienne « filature Saint-James » créée en 1850, vous découvrirez à l'aide d'un circuit d'interprétation, les origines d'un savoir-faire, héritier d'une tradition drapière qui, de fil en aiguille, a traversé le temps pour devenir la célèbre entreprise « des Tricots Saint-James® ».

*Step into the Saint-James spinning mill, built in 1850, and learn the history behind a drapery tradition that has been passed down through time to become the famous Les Tricots Saint-James® company.*

## À VISITER / MUST-VISIT

### Saint-James, Les Tricots Saint-James®



A force de croître, la filature Saint-James devient « les Tricots Saint-James® » et doit déménager dans la zone industrielle de Beaufour. Une visite commentée des ateliers vous permettra de découvrir les secrets de fabrication du célèbre pull marin.

*Due to expansion, the Saint-James spinning mill became Les Tricots Saint-James® and moved to Beaufour industrial site. A guided tour of the workshops reveals the secrets behind making the famous striped jumper.*

## PRATIQUE / USEFUL INFORMATION

### Où stationner ma voiture ?

#### Where can I park?

Saint-James : Place du Calvaire ou Parking des Tricots-Saint-James / Calvary square or Les Tricots-Saint-James car park.

Montjoie-Saint-Martin : parking du cimetière militaire américain / American Military Cemetery car park.

**D** Point de départ / Start point : Saint-James : place du Calvaire / Calvary square.

**B**alisage / Signage : Suivre la carte / Follow the map.



Pour plus d'informations  
For further information

### OFFICE DE TOURISME MONT-SAINT-MICHEL NORMANDIE

Bureau de Saint-James  
39, rue de la libération  
50240 SAINT-JAMES  
02.33.89.62.38  
contact@saintjamestourisme.fr  
www.saintjamestourisme.fr

Crédits photos : A. Bertrand / Tourisme en Pays de la Baie / A. Lamoureux. Clichés non contractuels, tous droits réservés.

# LA VALLÉE DU BEUVRON BEUVRON VALLEY

2h00 - 7,2 km

Moyen • Moderate



Aux pieds de Saint-James, fortifiée par Guillaume le Conquérant, vous découvrirez le Beuvron, source de l'expansion de ce bourg drapier dont est issue la fameuse entreprise des « Tricots Saint-James® ».

*Feast your eyes on the Beuvron at the foot of Saint-James, fortified by William the Conqueror. You can also visit the famous Les Tricots Saint-James® company.*

La Manche  
CHANGEZ DE POINT DE VUE





